

# CA Performance Center

## 版本說明

2.4





本文件包含內嵌說明系統與文件 (以下稱為「文件」) 僅供您參考之用，且 CA 得隨時予以變更或撤銷。

未經 CA 事先書面同意，任何人不得對本「文件」之任何部份或全部內容進行影印、傳閱、再製、公開、修改或複製。此「文件」為 CA 之機密與專屬資訊，您不得予以洩漏或用於任何其他用途，除非 (i) 您與 CA 已另立協議管理與本「文件」相關之 CA 軟體之使用；或 (ii) 與 CA 另立保密協議同意使用之用途。

即便上述，若您為「文件」中所列軟體產品之授權使用者，則可列印或提供合理份數之「文件」複本，供您以及您的員工內部用於與該軟體相關之用途，但每份再製複本均須附上所有 CA 的版權聲明與說明。

列印或提供「文件」複本之權利僅限於軟體的相關授權有效期間。如果該授權因任何原因而終止，您有責任向 CA 以書面證明該「文件」的所有複本與部份複本均已經交還 CA 或銷毀。

在相關法律許可的情況下，CA 係依「現狀」提供本文件且不做任何形式之保證，其包括但不限於任何針對商品適銷性、適用於特定目的或不侵權的暗示保證。在任何情況下，CA 對於您或任何第三方由於使用本文件而引起的直接、間接損失或傷害，其包括但不限於利潤損失、投資損失、業務中斷、商譽損失或資料遺失，即使 CA 已被明確告知此類損失或損害的可能性，CA 均毋須負責。

「文件」中提及之任何軟體產品的使用均須遵守相關授權協議之規定，本聲明中任何條款均不得將其修改之。

此「文件」的製造商為 CA。

僅授與「有限權利」。美國政府對其之使用、複製或公開皆受 FAR 條款 12.212，52.227-14 與 52.227-19(c)(1) - (2) 與 DFARS 條款 252.227-7014(b)(3) 中所設之相關條款或其後續條約之限制。

Copyright © 2014 CA. All rights reserved. 本文提及的所有商標、商品名稱、服務標章和公司標誌均為相關公司所有。

## CA Technologies 產品參考資料

這份文件參照以下的 CA Technologies 產品與元件。

- CA Performance Center
- CA Infrastructure Management Data Aggregator
- CA NetQoS® Performance Center
- CA Single Sign-On
- CA Network Flow Analysis
- CA Application Delivery Analysis
- CA Unified Communications Monitor
- CA eHealth
- CA Spectrum

## 連絡技術支援

如需線上技術協助及完整的地址清單、主要服務時間以及電話號碼，請洽「技術支援」，網址為：<http://www.ca.com/worldwide>。

# 目錄

---

<b>第 1 章：歡迎使用</b>	<b>7</b>
新功能與增強功能.....	8
產品文件.....	10
第三方軟體授權合約.....	11
<b>第 2 章：部署需求及系統需求</b>	<b>13</b>
部署選項.....	13
系統需求.....	14
配置其他 UTF-8 .....	16
版本相容性.....	17
支援的最大資料來源執行個體數 .....	19
語言支援.....	19
<b>第 3 章：升級需求與注意事項</b>	<b>21</b>
支援的升級路徑.....	21



# 第 1 章：歡迎使用

---

歡迎使用 CA Performance Center。安裝 CA Performance Center 軟體之前，請檢閱這些《版本說明》。

此文件包含重要資訊和安裝說明，包括下列主題：

- 產品文件可用性
- 作業系統支援
- 系統需求
- 版本相容性

本節包含以下主題：

[新功能與增強功能](#) (位於 p. 8)

[產品文件](#) (位於 p. 10)

[第三方軟體授權合約](#) (位於 p. 11)

## 新功能與增強功能

CA Performance Center 2.4 與 Data Aggregator 2.4 中新增了下列功能。

**附註：**有關新功能與增強的完整清單，請參見 *GA 版本字母*。如需最新變更的資訊，請參見產品 *Readme* 檔。

### 使用性增強功能

#### 改善的導覽

增強的階層連結可更快存取群組和網站，讓導覽變得簡單。現在會顯示目前所選群組的完整路徑。使用者可以按一下網站或群組，以變更儀表板的內容。

#### 增強的網站清單檢視

現在能夠編輯網站清單的檢視設定。有四個選項可供選擇：

- 所有網站：顯示所選群組下的所有網站
- 上層網站：父系層級的所有網站
- 同層級網站：與所選網站相同層級的所有網站
- 下層網站：所選網站的直屬下層網站

#### 原始 CSV 匯出

以 RAW 格式且不上單位匯出至 CSV 檔。單位現在會列在 CSV 檔的欄標頭中。

#### 非整數計分卡臨界值

計分卡現在支援在顯示度量值時顯示小數。使用者也可以在計分卡的檢視設定中輸入小數。

#### 深入檢視到 DA 管理頁面

從與 DA 相關聯的頁面直接存取 DA 系統管理員頁面。已建立新的角色權限「深入檢視到 DA 管理頁面」來用於此目的。

#### 變更儀表板版面配置時不會再移除所有檢視

使用者變更儀表板版面配置時，不會移除任何檢視，而是會將檢視移到新版面配置的第一個窗格。檢視移到新的版面配置時，將保留所有檢視編輯。

#### 改善的元件層級輪詢控制

輪詢篩選現在會套用到所有度量系列。此外，已建立新的 UI 來支援建立篩選運算式。支援涉及邏輯的運算式，包括巢狀 AND/OR/NOT 運算式。

## 使用者介面增強功能

### 固定內容檢視

新的「內容」下拉式清單可以讓使用者從儀表板設定對話方塊將儀表板固定於特定群組。鎖定圖示現在會指出檢視固定於選取的內容還是固定於頁面層級內容。

### 配置瀏覽器檢視的 URL 參數

配置瀏覽器檢視時，現在有許多 URL 參數可供使用。URL 參數可設定語言、解析度和其他內容。另外也可以對各個 URL 參數新增識別碼，以做為有意義的標籤。

### 群組樹狀結構增強功能

使用者切換群組時，群組樹狀結構會反白顯示目前選取的群組。

### 以更高的解析度檢視儀表板結果

新的「以更高的解析度執行儀表板」角色權限可讓使用者在檢視儀表板時選取更精細的時間範圍。不具此角色權限的使用者則還是只能使用 CA Performance Center 所設定的預設時間範圍。

## 報告

### 自訂隨選報告的存取權

可以指派兩個新的角色權限來限制檢視和管理隨選報告的存取權：

### 建立隨選報告範本

可讓使用者建立、編輯和刪除隨選報告範本。此角色權限也會決定哪些人可檢視隨選報告範本。

### 執行隨選報告範本

可讓使用者執行隨選報告範本。

## API

### 開放 API

有新的公用 API 可用於建立存取配置資訊及度量資料的查詢。OpenAPI 查詢產生器可使用 OData 2.0 標準產生 URL，讓您檢視以指定的格式呈現的自訂度量資料。

## 廠商憑證

### 新的 XML 屬性

對廠商憑證及度量系列建立了兩個新的 XML 一般屬性。

- 版本
- 作者

### 憑證移轉工具

升級到新版 **Data Aggregator** 現在需要使用者執行安裝程式套件所附的憑證移轉工具。移轉工具會將廠商及 **CAMM** 憑證與度量系列移到適當目錄。

### 憑證安裝程式

除了使用 **REST** 用戶端匯入憑證外，使用者現在可以使用新的憑證安裝程式。安裝程式可以安裝一個或多個憑證，也可以安裝位於特定目錄的憑證。憑證安裝程式不需要在 **Data Aggregator** 機器上執行。安裝程式有 **Windows** 及 **Linux** 版本，附有兩個版本通用的 **UI**，以及 **Linux** 適用的命令列。

## 產品文件

**CA** 為所有產品提供一套完整的技術文件。**CA Performance Center** 可用的指南如下：

- 管理員指南
- 操作員指南
- 安裝指南
- 受管理服務提供者指南
- 版本說明
- 單一登入使用者指南
- 報告資訊庫 (RIB) API 指南
- Web 服務 API 指南
- 使用案例

Readme 檔包含已知問題和因應措施的最新清單。建議從 [CA 線上支援](#) 下載最新版的 Readme 檔和《版本說明》。

您可以從「文件總目錄」中以 PDF 和 HTML 格式開啓這些指南。請從 CA Performance Center 使用者介面的 [說明] 功能表中存取總目錄。

按一下 [說明] (?) 按鈕或從 [說明] 功能表中選取 [此頁面的說明]，可開啓頁面和檢視的即時線上說明。

當您需要配置工作、導覽使用者介面及效能資料的詳細資訊時，請使用線上說明系統。

## 第三方軟體授權合約

CA Performance Center 建立之初使用了第三方軟體。所有第三方軟體均按照適用授權合約所定義的使用、重製及散佈等條款及條件進行使用。

在隨 CA Performance Center 軟體自動安裝的下列文件中，會提供第三方授權合約的相關資訊：

[安裝目錄]\PerformanceCenter\ThirdPartyContent\caim\_thirdpartycontent.txt



# 第 2 章：部署需求及系統需求

---

本節包含以下主題：

[部署選項](#) (位於 p. 13)

[系統需求](#) (位於 p. 14)

[版本相容性](#) (位於 p. 17)

[語言支援](#) (位於 p. 19)

## 部署選項

任何 CA Performance Center 部署都需要其他伺服器來裝載資料來源。資料來源的系統需求差異極大。如需部署指示和系統需求，請參閱資料來源《版本說明》。

CA 已使用不同數目的受管理項目來完整測試三個不同的部署案例。受管理項目的數目會轉譯成已處理的度量資料比率：

- 每秒 15,000 個度量；100,000 個受管理項目 (較小型的部署)
- 每秒 75,000 個度量；500,000 個受管理項目 (中型的部署)
- 每秒 150,000 個度量；1,000,000 個受管理項目 (大型的部署)

此文件中的系統需求會反映這三個環境的不同需求。

## 系統需求

準備專用伺服器來安裝 CA Performance Center。請確定伺服器符合您部署大小的需求。

### 所有部署

軟體可以安裝在 root 使用者具有寫入存取權的任何檔案系統上。通常會安裝在 /opt 中。

確認已在您計劃安裝 CA Performance Center 的伺服器上停用 Security Enhanced Linux (SELinux)。部份 Linux 發行版本的預設值為啟用此功能，這會讓產品不能正常運作。

根據預設，MySQL 資料庫會安裝至 /opt/CA/MySQL/，但您可以選取其他位置。請確定已配置足夠的磁碟空間給選取的檔案系統來支援資料庫。

支援畫面的最低解析度為 1280x1024。

必須進行 DNS 解析與時間同步處理。如需詳細資訊，請參閱《安裝指南》。

Adobe® Flash® 必須安裝在任何存取產品使用者介面的用戶端上。您可以從 Adobe 網站下載它。

需要網頁瀏覽器。支援下列瀏覽器應用程式：

- Microsoft Internet Explorer 9、10、11
- Mozilla Firefox (目前版本)
- Google Chrome (目前版本)

### 虛擬與 SAN 環境

請在 CA 線上支援檢閱標題名稱為 *CA Support Statement for Running CA Performance Management Products in Virtualization and SAN Environments* 的文件：

[https://support.ca.com/phpdocs/7/5637/CA\\_Support\\_Statement\\_for\\_Running\\_CA\\_NVM\\_Products\\_in\\_Virtualization\\_Environments.pdf](https://support.ca.com/phpdocs/7/5637/CA_Support_Statement_for_Running_CA_NVM_Products_in_Virtualization_Environments.pdf)

該文件探討 CA 對於在虛擬化伺服器或儲存陣列網路 (SAN) 上安裝與操作「效能管理」產品的政策。您必須以註冊使用者身分登入才能檢視 CA 線上支援網站上的說明文件。

**每秒 15,000 個度量 (較小型的部署)**

設定或元件	說明
作業系統	Red Hat Enterprise Linux 5.x for x64 Red Hat Enterprise Linux 6.x for x64
處理器	4 個專用虛擬 CPU
處理器速度	2.0 GHz
記憶體 (RAM)	16 GB
磁碟空間	56 GB
磁碟輸入/輸出	每秒 100 MB

**每秒 75,000 個度量 (中型部署)**

設定或元件	說明
作業系統	Red Hat Enterprise Linux 5.x for x64 Red Hat Enterprise Linux 6.x for x64
處理器	12 核心
處理器速度	2.0 GHz
記憶體 (RAM)	32 GB
磁碟空間	130 GB
磁碟輸入/輸出	每秒 100 MB

**每秒 150,000 個度量 (大型部署)**

設定或元件	說明
作業系統	Red Hat Enterprise Linux 5.x for x64 Red Hat Enterprise Linux 6.x for x64
處理器	24 核心
處理器速度	2.5 GHz

設定或元件	說明
記憶體	32 GB
磁碟空間	223 GB
磁碟輸入/輸出	每秒 100 MB

## 配置其他 UTF-8

配置您將安裝用來支援 UTF-8 編碼的元件的電腦。如果未啓用 UTF-8 編碼，安裝期間可能無法正確顯示字元。

此外也需要正確的語言套件，才能支援當地語系化部署。

**注意：**部份用來安裝所選元件的指令碼並未經本地化，會以英文執行。如需詳細資訊，請參閱本地化狀態 *Readme* 檔案。

請依循下列步驟：

1. 執行下列其中一個步驟：
  - a. 從 Korn 或 Bash Shell 輸入下列命令：

```
export LANG=LANG_value ; export LC_ALL=$LANG
```

### **LANG\_value**

說明您希望產品支援的語言的值。支援下列變數：

英文：en\_US.utf8

法文：fr\_FR.utf8

日文：ja\_JP.utf8

簡體中文：zh\_CN.utf8

繁體中文：zh\_TW.utf8

例如：

```
export LANG=zh_TW.utf8 ; export LC_ALL=$LANG
```

- b. 從 Bourne Shell 輸入下列命令：

```
LANG=LANG_value ; export LANG
```

```
LC_ALL=LANG_value ; export LC_ALL
```

例如：

```
LANG=zh_CN ; export LANG
```

```
LC_ALL=zh_CN ; export LC_ALL
```

語言變數即設定完成。

## 版本相容性

CA Performance Center 2.4 使用衍生自 CA NetQoS Performance Center 6.1 版的程式碼和使用使用者介面設計功能。不過，這兩項產品在多個方面都有不同，且不支援相同的資料來源。

CA Performance Center 與下列 CA Technologies 產品完全相容：

- CA Infrastructure Management Data Aggregator
- CA Network Flow Analysis
- CA Application Delivery Analysis
- CA Unified Communications Monitor
- CA Spectrum
- CA Application Performance Management
- CA eHealth
- Anomaly Detector

尋找 CA 支援網站上[產品頁面](#)上，支援的資料來源產品版本的最新清單。

隨著 CA Performance Center 軟體自動安裝的 CA Event Manager 資料來源，是唯一與 CA Performance Center 2.4 相容的版本。

某些 CA 產品尚未提供對 CA Performance Center 2.4 的支援。與 NetQoS Performance Center 相容並不保證就支援 CA Performance Center。

下列產品版本需要 **CA NetQoS Performance Center 6.1 版** (或 6.1 版含 Service Pack) :

- CA Multi-Port Monitor (CA APM 和 CA Multi-Port Collector 聚合) 上的 Transaction Insight Manager (TIM)

如果您打算在 Multi-Port Monitor 上部署 TIM，則需要 NetQoS Performance Center 6.1。不支援更新的版本。

- CA Application Delivery Analysis 9.2、9.3、10.0 版
- CA Unified Communications Monitor 3.6、3.7 版
- CA Application Performance Management 9.5 版
- CA SuperAgent 8.3、9.0、9.1 版
- CA NetVoyant 7.0、7.1 版
- CA Network Flow Analysis 9.2 版
- CA Unified Communications Monitor 3.0、3.1 與 3.2 版
- CA Anomaly Detector 2.1、2.2 版
- CA Spectrum 9.3、9.4 版
- CA Spectrum Infrastructure Manager r2.5 (含 NetQoS Performance Center 的 CA Catalyst Connector 第 1 版)
- CA eHealth 6.3.0.05、6.3.1、6.3.2、6.3.2.01、6.3.2.02、6.3.2.05 版

如需升級指示，請參閱 [CA 線上支援網站](#)。如果您在相同伺服器上安裝多個產品，則應該規劃依特定順序來升級 CA Technologies 產品。升級指示會提供多種可能配置的詳細資料。

## 支援的最大資料來源執行個體數

CA Performance Center 能夠管理所選資料來源的多個執行個體。您能夠登錄的每種資料來源有下列數目限制：

- 10 個 CA Application Delivery Analysis 資料來源
- 1 個 CA Network Flow Analysis 資料來源
- 4 個 CA Unified Communications Monitor 資料來源
- 1 個 CA Application Performance Management 資料來源
- 1 個 CA Catalyst Connector 資料來源
- 1 個事件管理員資料來源
- 1 個 CA Spectrum 資料來源
- 10 個 CA eHealth 資料來源 (獨立 CA eHealth 系統, 若是 CA eHealth 叢集, 則為指定的前端系統)

**重要！** 更多的資料來源可能會對系統帶來沉重負載。當您新增某個資料來源的多個執行個體時，應持續追蹤估計這些執行個體所監控的受管理項目數。所有資料來源對系統造成的總負載應控制在 1,000,000 個受管理項目或以下。

## 語言支援

目前 CA Performance Center 版本支援下列地區設定：

- 英文 (美國)
- 中文 (簡體)
- 中文 (繁體)
- 日文
- 法文 (法國)

未來可能會再支援其他語言。語言支援有一些已知問題。例如，某些資料來源尚未翻譯成所有支援的語言。如需詳細資訊，請參閱 [CA 支援網站](#) 的產品頁面上提供的「地區設定狀態」Readme 檔。



## 第 3 章：升級需求與注意事項

如果準備升級 Data Aggregator，請檢閱下列資訊。

### 支援的升級路徑

如果您要從舊版 Data Aggregator 進行升級，請升級您的元件。您一律要升級 CA Performance Center、Data Aggregator 及 Data Collector 元件。當您升級到下表所列的版本時請升級 CA Infrastructure Manager Data Repository。

**重要！** 如果您要從 2.0.00 版升級到 2.3.4 版，請依序升級到 2.1.00 版、2.2.x 版、2.3 版。

下表指示支援的升級途徑，並指示需要升級的元件：

版本	CA Performance Center 元件	Data Aggregator 元件	Data Collector 元件	CA Infrastructure Manager Data Repository 元件
版本 2.0.00 至 版本 2.1.00	需要升級	需要升級	需要升級	不需要升級
版本 2.1.00 至 版本 2.2.00	需要升級	需要升級	需要升級	需要升級
2.2.00 版至 2.2.1 版	需要升級	需要升級	需要升級	不需要升級
2.2.00 或 2.2.1 版到 2.2.2 版	需要升級	需要升級	需要升級	需要升級
2.2.[1, 2, 3] 版到 2.3.[0, 1, 2, 3] 版	需要升級	需要升級	需要升級	不需要升級
2.2.x 版到 2.3.4 版	需要升級	需要升級	需要升級	需要升級 <b>注意：</b> Vertica 第 7 版是在 2.3.4 版中引進。

版本	CA Performance Center 元件	Data Aggregator 元件	Data Collector 元件	CA Infrastructure Manager Data Repository 元件
2.3.[0, 1, 2, 3] 版 到 2.3.4 版	需要升級	需要升級	需要升級	需要升級 <b>注意：</b> Vertica 第 7 版是在 2.3.4 版中引進。

**附註：**如需有關升級 Data Aggregator 元件的詳細資訊，請參閱《*Data Aggregator 安裝指南*》。有關 2.3.x 版之前版本的升級要求與注意是項，請參見您要升級之版本的「[版本說明](#)」或「[已修正的問題](#)」檔案。